

70/2017

LA CONSTRUCCIÓN CON PREDICATIVO RESULTATIVO EN CHINO

Xiao Zou 晓邹

Universidad de Shandong

spanishxiao en yahoo com

Resumen

El presente trabajo constituye un estudio de la construcción con predicativo resultativo en la lengua china; se inscribe en el modelo teórico del Lexicón Generativo formulado por Pustejovsky (1991, 1995), y se sirve de la clasificación de los eventos propuesta por De Miguel y Fernández Lagunilla (2000, 2004, 2007) y Fernández Lagunilla y De Miguel (2003). El análisis demuestra que en chino, las construcciones con predicativo resultativo pueden delimitar un evento atético añadiéndole un cambio de estado o focalizar la culminación del punto de cambio si el evento en su Estructura Eventiva ya contiene dicha información. Por una parte, el estudio de las construcciones con predicativo resultativo en chino prueba la naturaleza composicional del aspecto léxico, y por la otra parte, ratifica la hipótesis de que el contenido léxico de las palabras legitima o excluye sus combinaciones en la sintaxis.

Palabras clave: aspecto léxico, chino, Estructura Eventiva, predicativo resultativo.

Zou, Xiao 晓邹. 2017.

La construcción con predicativo resultativo en chino.

Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación 70, 322-352.

<http://www.ucm.es/info/circulo/no70/zou.pdf>

<http://dx.doi.org/10.5209/CLAC.56325>

© 2017 Xiao Zou 晓邹

Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (clac) <http://revistas.ucm.es/index.php/CLAC>

Universidad Complutense de Madrid. ISSN 1576-4737. <http://www.ucm.es/info/circulo>

摘要

本文将基于Pustejovsky (1991, 1995) 提出的生成词库论及De Miguel & Fernández Lagunilla (2000, 2004, 2007) 和Fernández Lagunilla y De Miguel (2003) 对该理论中涉及的事件结构类型所做的补充, 对汉语中的结果补语结构进行研究。该研究证实了汉语中的结果补语能为原本“无界”的事件添加一个终结点, 从而将其变为“有界”事件; 并且还能够在原本“有界”事件中内在终结点的达成。汉语中结果补语的这一性质一方面验证了词汇体具有合成性, 另一方面证实了词汇的内部信息具有限制和决定词汇间相互结合的作用。

关键词: 词汇体, 汉语, 事件结构, 结果补语。

Abstract

The resultative-predicate construction in Chinese. This paper studies the resultative construction in Chinese, adopting the theoretical model of the Generative Lexicon proposed by Pustejovsky (1991, 1995), and the classification of events proposed by De Miguel and Fernández Lagunilla (2000, 2004, 2007) and Fernández Lagunilla and De Miguel (2003). The analysis shows that, in Chinese, the resultative construction can delimit an atelic event by adding a change of state, and emphasize the culmination of the point of change if the event in its Event Structure already contains this information. On the one hand, the study of the resultative constructions in Chinese provides consolidated evidence on the existence of compositional nature of lexical aspect, and on the other hand, it confirms the hypothesis that the lexical information is a relevant factor in determining the correctness of a combination of words.

Keywords: Chinese, Event Structure, lexical aspect, resultative constructions.

Índice

1. Introducción
2. Dos tipos de predicativo resultativo
3. El sujeto de la predicación del resultativo

4. Tipos de eventos denotados por la construcción con predicativo resultativo

5. Tipos de evento según el Pr

5.1. Cuando Pr expresa un evento no graduable

5.2. Cuando Pr es un evento graduable

6. Conclusiones

Agradecimientos

Bibliografía

1. Introducción

Dependiendo de si un evento es [\pm dinámico] [\pm durativo] y [\pm télico], Vendler (1967) clasificó los eventos en cuatro tipos: estados, actividades, realizaciones y logros. Aunque esta clasificación cuatripartita es aceptada por lo general en el estudio del aspecto en la lengua china, nunca han faltado discusiones sobre si en esta lengua existen o no eventos de tipos de realización o logro.

En la lengua china, los eventos del tipo de actividad son los más habituales: es decir, en esta lengua el evento denotado por un predicado principal no aporta generalmente información sobre el estado final; e incluso para muchos eventos del tipo de *realización* marcados por la partícula de perfectividad *le*, su culminación puede ser negada bajo ciertos contextos, tal y como se muestra en el ejemplo de abajo.

(1) wǒ zuótiān xiě le yī-fēng xìn, kěshì méi xiě-wán. (Tai, 1984)

Yo ayer escribir PER una carta, pero NEG escribir-terminar

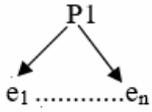
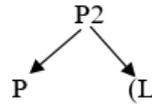
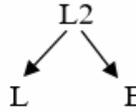
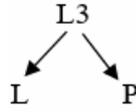
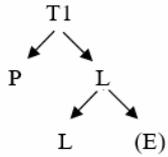
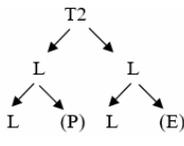
Sig: Ayer escribí una carta pero no la terminé.

Xiě yīfēng xìn ('escribir una carta') denota un evento del tipo de realización, que contiene un cambio de estado (logro) intrínseco en su Estructura Eventiva, y el marcador *le* posverbal puede marcar el punto final de un evento si dicho evento tiene un término intrínseco, por eso, en el caso de una realización, el *le* posverbal marca el punto culminante (la perfectividad, PER) de este evento, pero tal y como se muestra en el ejemplo (1), la culminación de dicho evento puede ser negada por otras informaciones.

Uno de los recursos más frecuentes para expresar la información relativa al resultado en la lengua china son las construcciones resultativas. Según un estudio realizado por Yuan (2010), esta construcción siempre ha representado una gran dificultad para los estudiantes extranjeros de este idioma, tanto para los de nivel inicial como para los de nivel más avanzado. El objetivo del presente trabajo es un intento de analizar cómo el predicativo resultativo (Pr) puede cambiar el tipo de evento denotado por el predicado principal, con la esperanza de que los resultados obtenidos en esta pequeña aportación sobre la construcción con predicativo resultativo en chino sean de ayuda para conocer un poco mejor algunas características de este idioma.

El presente trabajo se inscribe en el modelo teórico del Lexicón Generativo formulado por Pustejovsky (1991, 1995), del que se adopta en concreto la propuesta de existencia de una estructura interna que codifica la información aspectual, llamada Estructura Eventiva, y la concepción del significado léxico (y aspectual) como una información que se descompone en rasgos subléxicos y se compone o construye en el contexto. Este trabajo asume también la clasificación de los eventos propuesta por De Miguel y Fernández Lagunilla (2000, 2004) y sus observaciones sobre el aspecto composicional (De Miguel y Fernández Lagunilla, 2007 y Fernández Lagunilla y De Miguel, 2003). En la clasificación de estas dos autoras, hemos introducido una distinción adicional entre los estados, E1 y E2, consideramos que los E2 poseen un punto culminante inicial en su Estructura Eventiva. De esta forma, las 8 clases de Estructura Eventiva propuestas por De Miguel y Fernández Lagunilla se amplían a 9, tal y como se muestra en la tabla de abajo:

	Tipo de Evento	Características	Ejemplos	Estructura Eventiva
Estado	E1	[+estativo][<i>-</i> fases]	tǎoyàn ('detestar') àihào ('ser aficionado')	E e
	E2	[+estativo][+cambio] punto inicial	zhīdào ('saber') xiāngxìn ('creer (en)')	E2 ↙ ↘ L e

Proceso	P1	[+dinámico][+cambio] [+durativo] Puede tener término añadido	xiěxìn ('escribir cartas') chànggē ('cantar')	
	P2	[+dinámico][+cambio] [+durativo] Un término potencial	fāpàng ('engordar') shuāilǎo ('envejecer')	
Logro	L1	[+dinámico][+cambio] [-durativo]	dào ('llegar') jìn ('entrar')	
	L2	[+dinámico][+cambio] Tiene un estado subsiguiente	kāi ('abrir') zuòxiàlái ('sentarse')	
	L3	[+dinámico][+cambio] Tiene un proceso subsiguiente	fèiténg ('hervir') kàn (jiàn) ('ver')	
Transición	T1	[+dinámico][+cambio] [+durativo] Un punto de culminación	xiě yīběn shū ('escribir un libro') chuān yījiàn qúnzi ('ponerse una falda')	
	T2	[+dinámico][+cambio] [+durativo] Dos puntos de culminación	guò hé ('cruzar el río') huíjiā ('volver a casa')	

En nuestro análisis del predicado secundario resultativo en la lengua china seguimos la línea de Mateu (2000) y distinguimos bajo el término *construcción con predicativo resultativo* un *predicado resultativo auténtico* y un *pseudo-resultativo*, en función del tipo de evento denotado por el predicado primario (Prd1). Por ejemplo:

(2) a. Tā **kǎo** - shú le yī-gè dàngāo.

Él hornear cocido PER uno tarta

Horneó una tarta y la tarta está muy bien cocida.

b. Tā *cā* - *gānjìng* le zhuōzi.

Él pasar la bayeta limpio PER mesa

Pasó la bayeta sobre la mesa y como resultado de ello la mesa se quedó limpia.

Como se puede observar, en la oración (2a), dado que el evento denotado por el Prd1 *kǎo yīgè dàngāo* ('hornear una tarta') ya contiene información sobre el cambio de estado de la *tarta*, el predicado secundario (Prd2) *shú* ('cocido') solo intensifica el estado codificado en la Estructura Eventiva del evento principal. Este tipo de construcción resultativa se considera un *pseudo-resultativo*. En cambio, en la oración (2b), el evento denotado por el Prd1 *cā* ('pasar la bayeta') no es delimitado. En este caso, el Prd2 *gānjìng* ('limpio') no solo denota un estado, sino que delimita el evento principal con el surgimiento del nuevo estado. En este caso se trata de un *resultativo auténtico*. Por todo ello, podemos afirmar que en chino, al igual que en inglés, existen tanto *resultativos auténticos* como *pseudo-resultativos*.

El presente trabajo consiste en un análisis de las construcciones con predicativo resultativo en la lengua china, asentado sobre la hipótesis de la naturaleza composicional en la lengua china. En el §2 se demuestran las diferentes formas que presenta la construcción con predicativo resultativo. En el §3 abordamos un problema muy discutido en el ámbito del predicado secundario resultativo, el que se refiere a cuál es su sujeto. En el §4 tratamos la Estructura Eventiva denotada por el predicado secundario resultativo, y en el §5 estudiaremos con más detalle las relaciones entre la Estructura Eventiva del evento denotado por toda la construcción resultativa y características del predicativo resultativo. Y por último se concluye el presente trabajo en §6.

2. Dos tipos de predicativo resultativo

Lo que pretendemos llevar a cabo en este trabajo no es un estudio exhaustivo de las diferentes formas de expresiones resultativas, sino un intento de demostrar cómo actúa la construcción Prd1-Pr para denotar informaciones relacionadas al resultado, por eso, dejamos las demás formas de expresiones resultativas para un futuro trabajo.

En (3b) se recoge un ejemplo prototipo de construcción resultativa Prd1-Pr:

(3) a. Wūsōng dǎ le lǎohǔ.

Wusong golpear PER tigre

Wusong golpeó al tigre.

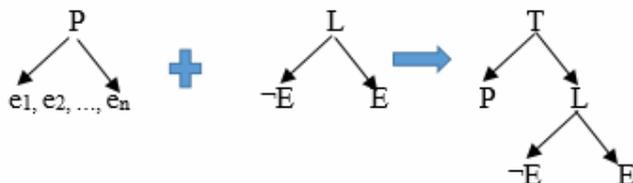
b. Wūsōng dǎ - sǐ le lǎohǔ.

Wusong golpear morir PER tigre

Wusong golpeó al tigre y como resultado de ello el tigre murió.

Tal y como se puede observar, *dǎ lǎohǔ* ('golpear al tigre') denota un evento del tipo de *actividad*, como en su Estructura Eventiva no contiene un término intrínseco, el marcador *le* posverbal indica solamente la ocurrencia del evento (3a). Cuando se le añade a esta oración un marcador de progresividad (*zhèng*) *zài* ('estar (haciendo)'), la expresión *Wūsōng (zhèng) zài dǎ lǎohǔ* ('Wusong está golpeando al tigre'), indica que *Wusong ha golpeado al tigre*. En la oración (3b), al añadir el predicado secundario *sǐ* ('morir'), que aporta informaciones sobre un nuevo *estado*, el de 'estar muerto' como resultado de la acción de *dǎ* ('golpear'), el evento expresado por esta oración en su conjunto se convierte en una *realización*. Veamos por qué:

(4)



Como se refleja en el esquema de (4), la Estructura Eventiva de un *proceso*, al añadirsele una fase de cambio de estado (L), pasa a ser la de una transición, a saber, la de una realización.

Dado que el estado nuevo denotado por el Pr es un estado adicional que no necesariamente forma parte de la información léxica del evento principal, el Pr puede ser un predicado con muy distinto contenido, por ejemplo, *téng* ('sentir el dolor'), *yūn* ('desmayarse'), *pǎo* ('escapar'), entre otros (5a). Pero siempre se exige la existencia de una relación lógica entre el Prd1 y el Pr. Es decir, el sujeto del Pr ha de ser una entidad que tiene la potencia de cambiar de estado como resultado del evento denotado por Prd1.

- (5) a. Wūsōng dǎ - {téng/yūn/pǎo} le lǎohǔ.
 Wusong golpear {sentir el dolor/desmayarse/escapar} PER tigre
 Wusong golpeó al tigre y como resultado de ello el tigre {sintió el dolor/se desmayó/se escapó}.
- b. Wūsōng dǎ - {#lèi/*xiào/*huó} le lǎohǔ.
 Wusong golpear {estar cansado/reír/estar vivo} PER tigre
 Sig: Wusong golpeó al tigre y como resultado de ello el tigre {sintió el cansancio/empezó a reír/estuvo vivo}.

Por lo tanto, los ejemplos de (5b) resultan problemáticos, porque los estados denotados por Pr no pueden entenderse como un estado resultante alcanzado por *lǎohǔ* ('tigre') al ser golpeado. Tomamos el resultativo *lèi* ('estar cansado') como ejemplo, esta oración solo es aceptable si el resultativo se predica del sujeto de esta oración, es decir, solo si se interpreta como 'Wusong golpeó al tigre hasta que Wusong sintió el cansancio'.

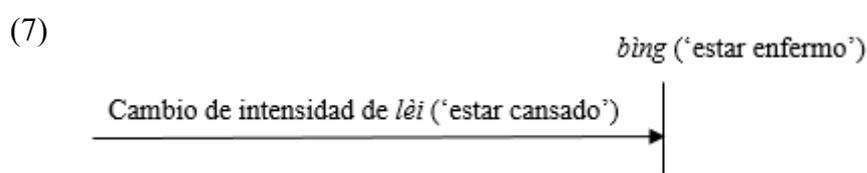
Los lingüistas están de acuerdo en que los eventos del tipo de los *estados* no pueden ser el Prd1 de una construcción resultativa. Ahora bien, como el continuo cambio de intensidad de algunos eventos de tipo estativo se puede acabar interpretando como un evento dinámico y durativo (por ejemplo, *te estoy queriendo cada vez más* (De Miguel (1999, p. 3014)), algunos estados de este tipo en chino pueden llevar predicativos resultativos para expresar el resultado del cambio:

- (6) a. Zhāngsān *lèi* - bìng le.
 Zhangsan estar cansado enfermo PER/ERE
 Zhangsan se cansó tanto que se puso enfermo.

Nota: El *le* al final de una oración cuando se añade a un evento dinámico, además de tener el mismo significado que el *le* posverbal, también puede marcar el surgimiento de un nuevo estado relevante (ERE)

- b. Wúxiūzhǐ-de jiānkǔ gōngzuò *lèi* - bìng le zhāngsān. (Huang, 2006).
 Imparable duro trabajo estar cansado enfermo PER Zhangsan
 El imparable trabajo duro cansó a Zhangsan tanto que se puso enfermo.

En el ejemplo (6a), el predicado principal *lèi* ('estar cansado'), al denotar un estado, parece que no satisface los requisitos que debe cumplir un Prd1 para una construcción resultativa. Pero, como hemos dicho, este tipo de estado puede cambiar de intensidad. Esta oración puede expresar el cambio de intensidad que sufre el estado de *lèi* ('estar cansado'), que provoca en un determinado punto que *Zhangsan* no pueda soportar más y se ponga enfermo. Tal como se puede observar, para una construcción del tipo de (6a), se puede añadir una causa que ocupa la posición del sujeto, como en (6b). En este caso, esta oración se interpreta como que '*gōngzuò* ('trabajo') es la causa de que *Zhangsan* se sienta cada vez más cansado, hasta un nivel que no puede soportar más, y en consecuencia se pone enfermo.



En suma, los predicados que denotan estados graduables, ya sean físicos o psicológicos, en muchas ocasiones pueden servir como el Prd1 de una construcción con predicativo resultativo. Por ejemplo:

(8) a. *Annà lèi - kū* le.

Ana estar cansado llorar PER/ERE

Ana se cansó tanto que se puso a llorar.

b. *Fànjìn gāoxīng - fēng* le.

Fanjin estar alegre volverse loco PER/ERE

Fanjin estuvo tan alegre que se volvió loca.

Tal y como se recoge en (8), en ambas oraciones el sintagma nominal en realidad es un *experimentante* del estado físico o psicológico. El cambio de intensidad de dichos *estados* provoca como resultado un nuevo estado del *experimentante*. En la oración (8a), el Pr es un predicado que denota un evento del tipo de actividad *kū* ('llorar'). Como a este tipo de evento puede adjuntarse un cambio de estado que marque su inicio, puede servir para delimitar el evento denotado por el Prd1. Paralelamente, en la oración (8b), es el surgimiento de 'volverse loco' lo que marca la culminación del cambio de intensidad de *gāoxīng* ('estar alegre') y su consecuencia.

Aparte de los predicados que denotan eventos del tipo de *actividad* o de *estado graduable*, las oraciones siguientes también se agrupan en la clase de construcción con *resultativo auténtico*, aunque el evento denotado por el Prd1 parece un tipo de evento de *realización*. Por ejemplo:

(9) a. Zhāngsān (*pǎo yībǎimǐ*) *pǎo* - diào le xié.

Zhangsan (correr cien metros) correr caer PER zapato

Zhangsan corrió hasta que se le perdió un zapato (mientras corría cien metros).

b. Zhāngsān *tīng* - huài le *yī- zhāng CD*.

Zhangsan escuchar roto PER uno CD

Sig: Zhangsan escuchó un CD y como consecuencia el CD se rompió.

c. Zhāngsān *dú* - dǒng le *yī- běn shū*.

Zhangsan leer entender PER uno libro

Zhangsan leyó un libro hasta que entendió el contenido.

Tal y como se puede observar, en estas oraciones, aunque el Prd1 parece que denota un evento del tipo de *realización*, como el Pr introduce un nuevo estado en vez de intensificar o especificar al estado interno de la *realización*, resulta obligado interpretar el evento denotado por el Prd1 como un evento no culminado.

Por ejemplo, en (9a), la información dentro de los paréntesis, *pǎo yībǎimǐ* ('correr cien metros'), en realidad sirve como una introducción de la *situación de fondo*, es decir, introduce información sobre las circunstancias de cuándo sucede la acción. Por lo tanto, *pǎo yībǎimǐ* ('correr cien metros') no es el evento principal. Esta oración ha de entenderse como 'Zhāngsān corrió hasta que se le perdió el zapato (cuando estaba corriendo cien metros)'. Es por eso por lo que, en la oración (9a), las informaciones dentro de los paréntesis se pueden eliminar y eso no cambia el significado. Es decir, cuando *diào le xié* ('se cayó el zapato') el evento se considera culminado y no importa si se ha logrado terminar el evento de *pǎo yībǎimǐ* ('correr cien metros') o no.

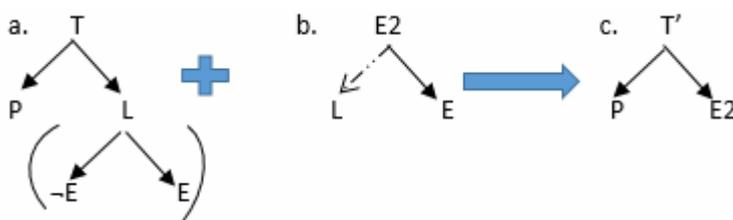
En el ejemplo (9b), el *CD huài le* ('CD está roto'), al no estar el resultado codificado en la Estructura Eventiva del evento denotado por el Prd1 *tīng CD* ('escuchar un CD'), la función del Pr en esta oración no es especificar al estado del Prd1, sino denotar un

nuevo estado (la información sobre la culminación del evento denotado por Prd1 en este caso no se expresa). De forma similar, en (9c), *dú yībēn shū* ('leer un libro') no indica que uno entiende el contenido de dicho libro; esto es, *dǒng* ('entender') denota un nuevo estado en vez de describir el estado intrínseco de la *realización* denotada por el Prd1. Por ello, las oraciones (9b) y (9c) también han de ser consideradas como construcciones con un *resultativo auténtico*.

Además, debido a la relación lógica entre *tīng* ('escuchar') y *huài* ('estar roto') (9b) y la relación entre *dú* ('leer') y *dǒng* ('entender'), si bien el Prd1 en ambas oraciones (9b) y (9c) denota un evento del tipo de *realización*, el cambio de estado intrínseco de la *realización* ha pasado a segundo plano porque el resultativo focaliza el surgimiento de un nuevo estado que delimita el evento. Al no enfocarse el final del evento denotado por el Prd1, este puede interpretarse como un evento repetitivo o un evento intensificado, y el evento denotado por la oración completa se convierte en una *transición* nueva (tal y como ilustra en el esquema de (10)). De hecho, en (9b) lo que se interpreta es que 'el CD se rompió por ser usado muchas veces' y en (9c) que 'Zhangsan entendió el libro por leerlo muy atentamente o tras leerlo muchas veces'.

Por todo lo expuesto, consideramos los ejemplos de (9) como construcciones con *resultativos auténticos*; en (9a) porque el Prd1 denota un evento del tipo de *actividad*, y en (9b) y (9c) porque la *realización* se interpreta como un evento repetitivo o un evento intensificado, en los que se focaliza la fase de *proceso*; denominamos a este tipo *realización no culminada* para distinguirla de la *realización* que aparece en las construcciones con un *pseudo-resultativo*.

(10)



Tal y como se intenta reflejar en (10), aunque el Prd1 denota un evento con una Estructura Eventiva del tipo de transición (10a), cuando el Pr introduce un nuevo estado del tipo E2 (10b) en vez de especificar el cambio de estado (L) codificado en la Estructura Eventiva del Prd1, se une al P de la Estructura Eventiva denotada por el Prd1

y forma con él un nuevo evento con Estructura Eventiva del tipo de transición, marcada con T' para distinguirse de la transición denotada por el Prd1 en (10a).

Hasta ahora, hemos visto que para formar una construcción con predicativo resultativo auténtico, el evento denotado por el Prd1 tiene que ser uno no delimitado. Es decir, puede pertenecer al grupo de las *actividades*, los *estados graduables* y, en algunas ocasiones, a las *realizaciones no culminadas*.

Tal como hemos dicho anteriormente, aparte de los predicativos resultativos auténticos, existe otro tipo de predicado secundario resultativo, que es el pseudo-resultativo. Se trata del constituyente con valor resultativo (Pr) que aparece con los Prd1 que denotan eventos de *realización* y que se limita a intensificar o especificar el *estado* intrínseco de dicha *realización*.

Los pseudo-resultativos son muy comunes en chino; este tipo de construcción no puede cambiar directamente el tipo de evento denotado por toda la oración, pero, sí especifica o intensifica el estado resultante; con ello, la segunda fase de su Estructura Eventiva resulta focalizada. Por ejemplo:

(11) a. Wǒ xǐ le yī - tiáo kùzi.

Yo lavar PER uno pantalón

Lavé un pantalón.

b. Wǒ zài xǐ yī-tiáo kùzi.

Yo estar lavar uno pantalón

Estoy lavando un pantalón.

c. Wǒ **xǐ** - gānjìng le yī- tiáo kùzi.

Yo lavar limpio PER uno pantalón

Lavé un pantalón y como resultado el pantalón se quedó limpio.

d. *Wǒ zài **xǐ** - gānjìng yī-tiáo kùzi.

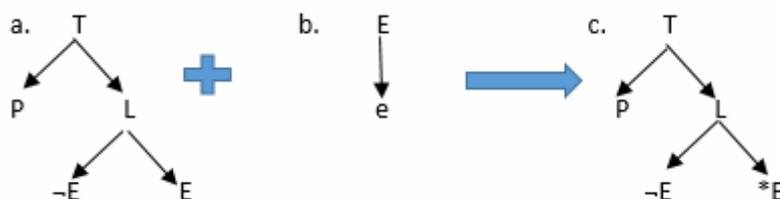
Yo estar lavar limpio uno pantalón

Sig: Estoy lavando un pantalón hasta que se quedó limpio.

Tal y como se puede observar, en la oración (11a) el evento *xǐ yītiáo kùzi* ('lavar un

pantalón’) denota un evento del tipo de *realización*, que contiene en su Estructura Eventiva un *proceso* y un *logro* (ambos subeventos pueden ser el foco de dicho evento). Cuando este evento se combina con el marcador *le*, el predicado expresa la culminación del evento (una propiedad de los eventos delimitados); cuando se combina con el verbo *zài* (‘estar (haciendo)’), como este verbo cuando se pone delante de verbos dinámicos, indica que el evento denotado por estos verbos está en su proceso, es decir, el verbo *zài* (‘estar (haciendo)’) puede servir como un marcador de aspecto progresivo, en el caso de (11b), la fase de *proceso* del evento *lavar un pantalón* resulta focalizada. Sin embargo, si especificamos el estado final del evento *xǐ yītiáo kùzi* (‘lavar un pantalón’) mediante la adición de un adjetivo *gānjìng* (‘limpio’), el evento tiene el segundo subevento (*cambio de estado*) focalizado. Por lo tanto, el *le* posverbal puede marcar la culminación del evento de *xǐ gānjìng* (‘lavar hasta estar limpio’) (11c), pero dicho evento ya no acepta el marcador de aspecto progresivo, *zài* (‘estar (haciendo)’), lo que justifica la agramaticalidad de (11d). Las siguientes figuras representan gráficamente el análisis propuesto:

(12)



En (12), debido a la existencia de un Pr que enfatiza la culminación del evento denotado por el Prd1 (12a), el estado resultante (E) (12b) resulta relevante, marcado en (12c) con *.

Aparte de los casos analizados hasta ahora, también existen algunos ejemplos de predicados secundarios resultativos en los que la posición del Prd1 está ocupada por un evento del tipo de *logro*, y el Pr sirve para especificar el estado resultante del cambio. Por ejemplo, en inglés se puede decir *the bottle broke open*, donde *open* especifica el estado resultante del objeto *the bottle*. En chino, también se pueden encontrar ejemplos similares, como el siguiente:

(13) Píngzi *zhà* - sui le.

Botella estallar - hacerse pedazos PER/ERE

La botella estalló en pedazos.

Como se muestra el ejemplo, en esta oración el evento denotado por el verbo *zhà* ('estallar') es un *logro*, mientras que el Pr *sui* ('hacer pedazos') en este caso especifica el estado resultante del cambio de [\neg estallado] a [estallado]. Es imaginable que cuando una botella estalla se fragmenta; el Pr *sui* ('hacerse pedazos') en esta oración sirve como una descripción más específica del estado resultante. Como el objeto de este trabajo es ver la influencia de las construcciones con predicativo resultativo en la modificación del tipo de evento denotado por el Prd1, el ejemplo mostrado en (13), no resulta interesante a nuestros efectos, puesto que en él el Pr no induce ningún cambio.

Resumimos en la siguiente tabla el tipo de relación que puede darse entre el tipo de evento denotado por el Prd1 y el tipo de construcción resultativa.

	Tipos de Prd1	
	actividad, estado gradual, realización no culminada	realización, logro
Tipos de construcción resultativa	resultativo auténtico	pseudo-resultativo

3. El sujeto de la predicación del resultativo

Según la ROD (Restricción del Objeto Directo) propuesta por Simpson (1983), el sujeto del predicativo resultativo en inglés es por lo general el objeto del Prd1, ya sea un objeto en el nivel superficial o en el subyacente; de ahí que, en el caso de los *resultativos* que acompañan a verbos inergativos se necesita un *falso reflexivo* (Levin y Rappaport (1995), Demonte (2002)). Por ejemplo: para que la oración * *The dog barked hoarse* sea gramatical, se necesita la inserción de un falso reflexivo (*itself* ('él mismo')) en la posición del objeto: *The dog barked itself hoarse*. Sin embargo, en la lengua china, expresiones como el ejemplo mostrado en (14) se utilizan muy habitualmente:

(14) Annà kū - lèi le.

Ana llorar estar cansado PER/ERE

Ana lloró hasta que se sintió cansada.

Tal y como se puede ver, el Prd1 *kū* ('llorar') en la oración (14) es un verbo inergativo, es decir, no lleva objeto directo. El predicado secundario *lèi* ('estar cansado') se predica

directamente del sujeto de esta oración, *Annà*. Eso ilustra que en chino el predicativo resultativo puede predicarse directamente del sujeto en oraciones inergativas.

En la tabla de abajo se recoge ejemplos para mostrar la relación entre el tipo de predicado y el sujeto del predicativo resultativo

	Transitivo (1)	Inergativo (2)	Inacusativo (3)
Objeto (A)	1) <i>Dǎ - sǐ</i> le <i>lǎohǔ</i> golpear morir PER tigre 'Golpeó al tigre hasta que lo mató'. 2) <i>Tīng- huài</i> le <i>yīzhāng</i> cd. Escuchar roto PER uno CD 'Escuchó un CD hasta que se rompió'.		<i>Lèi - bìng</i> le. Cansado enfermo PER/ERE 'Se puso enfermo por el cansancio'.
Sujeto (B)	<i>Húān zhuī - lèi</i> le <i>ānnà</i> . Juan perseguir cansado PER Ana 'Juan persiguió a Ana hasta que él mismo sintió el cansancio'.	<i>Pǎo - lèi</i> le. Correr cansado PER/ERE 'Corrió hasta que sintió el cansancio'.	
Falso Objeto (C)	<i>Xǐ yīfu xǐ - pò</i> le <i>shǒu</i> . Lavar ropa lavar herido PER mano 'Lavar la ropa hasta que su mano resultó herida'.	<i>Kū - shī</i> le <i>shǒujuàn</i> . Llorar mojado PER pañuelo 'Lloró hasta que se mojó su pañuelo'.	

Tal y como se recoge en la tabla, en A1 se muestran dos ejemplos cuyo Prd1 es transitivo y el sujeto del resultativo es el objeto del evento principal. Tal como queda reflejado, el sujeto del predicativo resultativo en chino puede ser tanto el objeto como el sujeto del evento principal (B1), e incluso puede ser un objeto que no esté codificado en la Estructura Argumental del Prd1 (C1). Es decir, el SN del que se predica el predicativo resultativo es un argumento de la construcción resultativa y no necesariamente ha de ser argumento de Prd1.

Así es, por ejemplo, en la oración mostrada en la tabla C2.

(15) *Kū - shī* le *shǒujuàn*.

Llorar mojado PER pañuelo

Lloró hasta que se mojó su pañuelo.

El SN *shǒujuàn* ('pañuelo') no forma parte de la Estructura Argumental del Prd1 *kū* ('llorar'), pero sí es el sujeto del predicativo resultativo *shī* ('mojado'); es decir, aunque no está dentro de la Estructura Argumental del evento principal, sí está en la de la construcción con predicativo resultativo. Por lo tanto, en muchas ocasiones, es la combinación semántica entre las palabras la que determina cuál es el sujeto del predicado resultativo. Vamos a ver algunos ejemplos:

(16) a. Zhāngsān *dú* - *dǒng* le #(*yī-běn shū*).

Zhangsan leer entender PER (uno libro)

Zhangsan leyó # (un libro) hasta que lo entendió.

b. Zhāngsān *dú* - *pò* le *(*yī-běn shū*).

Zhangsan leer roto PER (uno libro)

Zhangsan leyó*(un libro) hasta que lo rompió.

Según Pustejovsky (1995, 2001, 2013), las entidades (y también los eventos y propiedades) se pueden dividir en tres tipos: *tipos naturales*, *funcionales* y *complejos*. Los tipos naturales son entidades como *perro*, *hombre*, etc., que no codifican informaciones ni sobre cómo llegan a existir ni sobre para qué pueden servir. Los tipos funcionales se refieren a entidades artificiales que hacen referencias a cómo llegan a existir y al objetivo de su creación, *cuchillo*, *profesor* son de este tipo. Los *tipos complejos* son conceptos que refieren a una relación inherente entre por lo menos dos tipos. Por ejemplo, examen es un *evento · preguntas* (Pustejovsky, 2001, pp.21-22). Según esta forma de clasificación, el objeto del Prd1 *dú* ('leer') de los dos ejemplos de (16), *shū* ('libro'), se puede considerar como un tipo complejo de *objeto concreto · información*. En el ejemplo (16a), tal y como se puede ver, el Pr *dǒng* ('entender') exige dos argumentos (ARG₁= objeto_animado; ARG₂ = información). Además, el sujeto ha de ser un objeto_animado. Por lo tanto, el sujeto de la oración (16a) es el sujeto del Prd1: *Zhangsan*. La oración se interpreta como 'Zhangsan leyó un libro hasta que entendió su contenido'. En cambio, en el ejemplo (16b), el Pr *pò* ('roto') exige que su sujeto sea un objeto concreto; teóricamente tanto *Zhangsan* como *shū* ('libro')

pueden desempeñar esta función, pero dado que el sujeto del predicativo resultativo ha de tener la potencialidad de ser afectado por el evento principal, es más esperable que el sujeto sea *shū* ('libro'), que al ser leído muchas veces, puede sufrir una alteración que conduzca a su rotura. Es decir, en el caso de (16b), es el objeto del Prd1 el que sirve como el sujeto del resultativo.

Un comportamiento similar muestran los ejemplos de (17):

(17) a. Zhāngsān *mà* - lèi le Lǐsì.

Zhangsan insultar estar cansado PER Lisi

Zhangsan insultó a Lisi hasta que sintió cansancio.

b. Zhāngsān *mà* - kū le Lǐsì.

Zhangsan insultar llorar PER Lisi

Zhangsan insultó a Lisi hasta que Lisi se puso a llorar.

Al ser Zhangsan el agente de la acción de *mà* ('insultar'), se interpreta que se ve afectado por el esfuerzo que implica tal acción y que puede llegar al estado *lèi* ('estar cansado'); la persona insultada, por su parte, sufre efectos psicológicos, por lo tanto, es esperable que sea el sujeto de *kū* ('ponerse a llorar'). En cambio, el agente generalmente no llora cuando insulta a otra persona, y el paciente no se cansa por ser insultado.

En ocasiones, cuando el Pr combina bien tanto con el sujeto como con el objeto de Prd1, la oración puede tener ambigüedad interpretativa, como ocurre en (18):

(18) a. Zhāngsān *zhuī* - lèi le Lǐsì.

Zhangsan perseguir estar cansado PER Lisi

(A) Zhangsan persiguió a Lisi y como resultado de ello **Lisi** está cansado.

(B) Zhangsan persiguió a Lisi y como resultado de ello **Zhangsan** está cansado.

Tal y como se puede ver, esta oración puede tener dos interpretaciones: una en la que el predicativo resultativo se predica del objeto de esta oración (A); y otra en la que se predica del sujeto (B). (Situación habitual en español con los predicados descriptivos. Así, en *Juana abandonó la casa sucia*, *sucia* puede predicarse del sujeto de la oración (Juana) o del objeto (casa).) Eso es porque, como acabamos de decir, el Pr *lèi* ('estar cansado') exige un objeto animado que ocupa la posición del sujeto, requisito que los

dos argumentos del Prd1 *zhuī* ('perseguir') satisfacen: además, tanto el agente como el paciente del evento *zhuī* ('perseguir') pueden sentirse *lèi* ('cansado') como resultado de participar en dicho evento; ambos pueden ser el sujeto de la construcción resultativa.

Según todo lo expuesto arriba, es la combinación semántica y la relación lógica entre el SN y el predicativo resultativo lo que determina si dicho SN puede ser o no el sujeto del resultativo.

4. Tipos de eventos denotados por la construcción con predicativo resultativo

Algunos lingüistas, como Tai (1999, 2003), creen que en chino el evento denotado por una construcción resultativa (es decir, por el predicado principal y el predicado secundario resultativo en su conjunto) puede ser un evento del tipo de *realización* o de *logro*. En este caso, estamos de acuerdo con él (aunque en ocasiones muy limitadas, tal y como vamos a ver en §5.2, cuando el Pr denota un evento graduable pero sin límite, el evento denotado por la construcción resultativa puede ser un evento con Estructura Eventiva del tipo de Proceso²). Tal y como se muestra el ejemplo (19):

(19) a. Xiǎomíng xǐ - gānjìng le yīfu.

Xiaoming lavar limpio PER ropa

Xiaoming lavó la ropa hasta que se quedó limpia.

b. Yīfu xǐ - gānjìng le.

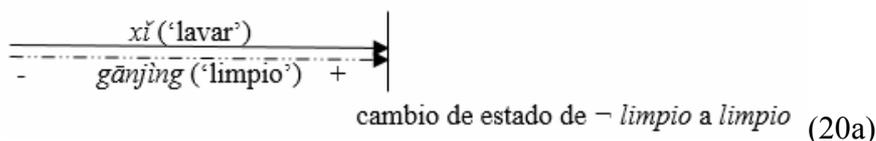
Ropa lavar limpio PER/ERE

La ropa se limpió (se quedó limpia como resultado de ser lavada).

Adjetivos como *gānjìng* ('limpio') pueden expresar un cambio de intensidad con un límite máximo, es decir, denotar un estado graduable en que puede estar la ropa hasta alcanzar un punto máximo, tras el cual no puede estar más limpia (aunque el nivel de estar totalmente limpio generalmente no se puede alcanzar en el mundo). Por lo tanto, se puede decir *gèng gānjìng* ('más limpio'). En el ejemplo (19a), el Prd1 *xǐ* ('lavar') denota un evento de *proceso*. Podemos considerar que, durante este proceso, el objeto está transformándose de *menos limpio* a *más limpio*, hasta un punto en que se considera totalmente limpio, punto que delimita el evento principal. En cambio, en la oración (19b), al no existir un argumento animado que puede servir como el agente del proceso

xǐ ('lavar'), el evento denotado por esta oración se considera como un *logro*, que solo focaliza el cambio de estado de *no limpio* a *limpio*. Se representa a continuación en la figura de (20):

(20a)

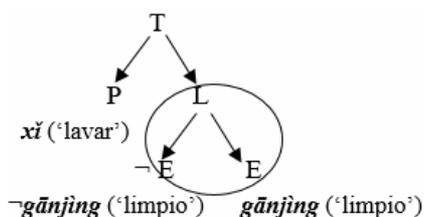


(20b)



Según se intenta reflejar en (20a), el evento contiene un proceso y un cambio de estado que lo delimita, lo que equivale a la Estructura Eventiva del tipo de transición simple (tal y como se muestra en la estructura de (21), ignorando lo contenido en el círculo). Por el contrario, en (20b), el evento solo focaliza el punto del cambio de estado, constituye un evento de *logro*; el proceso previo *xǐ* ('lavar') se considera como un evento anterior, externo a su Estructura Eventiva, que es, solo la parte marcada por el círculo en (21):

(21)



Según se intenta mostrar en (21), un evento denotado por una construcción resultativa (p.ej. *X xǐ-gānjìng Y* ('X lavar Y hasta que Y quedarse limpio')) en principio corresponde a uno del tipo transición; sin embargo, en cierto contexto, cuando no se expresan informaciones relativas a la primera fase de la Estructura Eventiva (p. ej. si se omiten informaciones relativas al agente), el evento se comporta como un logro. Por lo tanto, en el presente trabajo, cuando estudiamos el tipo de evento denotado por las construcciones resultativas, si no hay explicación específica, siempre nos referimos al

tipo de evento denotado por una expresión completa en voz activa (como 19a).

Ahora bien, consideramos que el evento denotado por una construcción resultativa (como 19a) es una transición. Según hemos expuesto anteriormente, en la lengua china, las realizaciones pueden combinarse con el marcador de aspecto progresivo *zài* ('estar (haciendo)'), que enfoca la fase de *proceso*; sin embargo, casi todas las construcciones resultativas que tratamos aquí rechazan este marcador, tal como se muestra abajo:

(22) a. Húān (*zài) *cā* - *gān* zhuōzi.

Juan estar pasar la bayeta seco mesa

Sig: Juan está pasando la bayeta sobre la mesa hasta que se queda seca.

b. Wǒ (*zài) *xǐ* - *gānjìng* yī-tiáo kùzi.

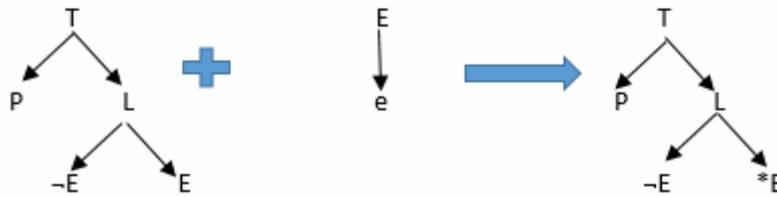
Yo estar lavar limpio uno pantalón

Sig: Estoy lavando un pantalón hasta que se queda limpio.

Tal y como se observa en el ejemplo de arriba, una construcción con predicativo resultativo no puede aparecer en oraciones con marcador de aspecto progresivo, tanto si se trata de un *resultativo auténtico* como si se trata de un *pseudo-resultativo*. Ello es considerado por muchos lingüistas como una prueba de que no existe un *proceso* en la Estructura Eventiva del evento denotado por una construcción con predicativo resultativo. Sin embargo, a nuestro juicio, eso no debe considerarse como una prueba de que no existe un subevento de proceso en la construcción con predicativo resultativo, sino del hecho de que ese proceso no puede focalizarse, porque una misma expresión no puede contener dos marcadores o focalizadores de fase contradictorios (como defienden Fernández Lagunilla y De Miguel, 1999).

El evento denotado por un resultativo no es igual que una *realización* del tipo de *xiě yīběn shū* ('escribir un libro') o *chī yīgè píngguǒ* ('comer una manzana'), en que el objeto delimita un proceso y ambos subeventos pueden ser focalizados; en efecto, el evento denotado por una construcción resultativa contiene un predicado secundario que indica claramente el estado resultante ((22a) o (22b)), por tanto, la prominencia se localiza en la segunda fase de la Estructura Eventiva. Como hemos mencionado anteriormente, retomamos la estructura mostrada en (12) para ilustrarlo.

(23)



Para un *pseudo-resultativo*, según lo expuesto con anterioridad, el estado sirve para especificar el estado resultante codificado en la Estructura Eventiva del evento del tipo de realización. Por eso, es muy razonable que este estado resultante posea la prominencia. Por lo que respecta a los resultativos auténticos, la segunda fase, al ser concretada, posee igualmente la prominencia, a saber, se puede considerar como un núcleo semántico. Según Shen (2003, 2004), en una construcción resultativa en chino, el núcleo sintáctico no coincide con el núcleo semántico. Siguiendo a este autor, el núcleo sintáctico es el Prd1 mientras que el núcleo semántico es el Pr.

Vamos a comprobarlo examinando el comportamiento del adverbio de negación *méi* ('no'); en la lengua china este adverbio se puede utilizar para negar un evento de realización.

(24) a. Tā méi xǐ yīfu.

Él NEG lavar ropa

No {lavó/ha lavado} la ropa.

b. Tā méi *xǐ* - gānjìng yīfu.

Él NEG lavar limpio ropa

La ropa no ha sido limpiada (pero él sí la lavó).

Como se puede ver, con un evento del tipo de actividad *xǐ yīfu* ('lavar ropa'), el adverbio de negación *méi* ('NEG') expresa que este evento no se ha realizado, mientras que con un evento denotado por una construcción con predicativo resultativo, *xǐ-gānjìng yīfu* ('lavar ropa hasta que quedar limpia'), lo que enfoca *méi* ('NEG') es el resultado de dicho evento. Es decir, en la oración (24b), lo que queremos decir es que, aunque la persona ha lavado la ropa, no ha logrado limpiarla. Con eso podemos deducir que, en una construcción resultativa, la información más importante es el estado resultante, esto es, el predicativo resultativo que denota el estado es el núcleo semántico. Por lo tanto, como el Pr es el núcleo semántico, el segundo subevento de la Estructura

Eventiva está concretado y posee la prominencia. Eso explica por qué las construcciones con predicativo resultativo generalmente no pueden aparecer en aspecto progresivo.

La existencia de un subevento de *proceso* antes del cambio de estado se puede comprobar en algunos casos con la presencia de expresiones como *yī diǎn yī diǎn de* ('poco a poco') o *huā le XX shíjiān* ('llevar XX tiempo hacer algo'). Por ejemplo:

(25) a. Tā yī diǎn yī diǎn-de **xǐ** - gānjìng le yī-tiáo kùzi.

Él poco a poco **lavar** limpio PER uno pantalón

Lavó poco a poco un pantalón hasta que se quedó limpio.

b. Tā huā le shí fēnzhōng **xǐ** - gānjìng le yī-tiáo kùzi.

Él costar PER diez minuto **lavar** limpio PER uno pantalón

Le llevó diez minutos lavar un pantalón hasta que se quedó limpio.

(26) a. Tā yī diǎn yī diǎn-de **dǎ** - sǐ le lǎohǔ.

Él poco a poco **golpear** morir PER tigre

Golpeó a un tigre hasta que poco a poco le mató.

b. Tā huā le shí fēnzhōng **dǎ** - sǐ le lǎohǔ.

Él costar PER diez minuto **golpear** morir PER tigre

Le llevó diez minutos golpear a un tigre hasta que le mató.

Como se puede comprobar, tanto el *pseudo-resultativo* (25) como el *resultativo auténtico* (26), aceptan estas dos formas de modificación del proceso que existe en la Estructura Eventiva del evento denotado por una construcción con predicativo resultativo.

5. Tipos de evento según el Pr

No solo el tipo de evento denotado por el Prd1 influye en el evento que va a denotar la construcción resultativa. También el tipo de evento denotado por Pr influye en el tipo de evento que va a denotar la construcción, tal y como se muestra a continuación:

(27) a. Zhègè gōngzuò **lèi** - yūn le Húān.

Este trabajo estar cansado desmayar PER Juan

Juan se sintió tan cansado que se desmayó a causa de este trabajo.

b. Zhègè gōngzuò *lèi* - *kū* le Húān.

Este trabajo estar cansado llorar PER Juan

Juan se sintió tan cansado que se puso a llorar a causa de este trabajo.

En función del tipo de evento demostrado por Pr, el marcador de perfectividad *le* puede tener usos diferentes. Por ejemplo, el Pr en los dos ejemplos de (27) denota respectivamente eventos con Estructura Eventiva del tipo de L2 y de P1. El *le*, al marcar la culminación en estos dos casos, también señala la continuación del *estado* de *yūn* ('desmayar') en (27a) y la progresividad del *proceso* de *kū* ('llorar') en (27b). En este apartado vamos a clasificar las construcciones con predicativo resultativo en chino según el tipo del Pr.

Como ya sabemos, el tiempo es una categoría de una dimensión, así que el inicio de un evento se puede considerar como el término de otro estado. Según Tenny (1994) y Chang (2001), el resultativo delimita el evento principal al denotar el surgimiento de un nuevo estado, lo que implica que el evento resultante ha de tener una culminación inicial que marque su surgimiento. Generalmente, dentro de las 9 clases de eventos que hemos visto, son los verbos que denotan eventos del tipo L1, L2, L3, T2, E2, y P1 los que pueden servir como Pr. El E1 al no tener una culminación inicial, no puede funcionar como Pr; los eventos del tipo T1 y P2, tal y como vamos a ver a continuación, son más bien los eventos denotados por la construcción con predicativo resultativo, así que generalmente tampoco se utilizan como Pr.

Los 6 tipos de evento que pueden operar como Pr se pueden dividir en uno de los siguientes dos grupos, en función si es graduable o no, tal y como se explica a continuación, en los dos próximos apartados.

5.1. Cuando Pr expresa un evento no graduable

Se excluye aquí la mayoría de los estados del tipo E2, al ser graduables. Las construcciones resultativas de este tipo generalmente se componen de eventos del tipo de *logro* (L, L2 y L3), P1 y T2, tal como se ilustra con estos ejemplos:

- (28) a. Húān *chuī* - *bào* le qìqiú. P+L
 Juan soplar explotar PER globo
 Juan sopló el globo hasta que se explotó.
- b. Háizi *hǎn* - *xǐng* le māma. P+L2
 Niño gritar despertar PER mamá
 El niño gritó hasta que despertó a su madre.
- c. Húān *kàn* zhè-bù diànyǐng kàn - shuìzháo le. P+L3
 Juan ver este películas ver dormirse PER/ERE
 Juan vio esta película hasta que se quedó dormido.
- d. Pèidélúo *mà* - *kū* le Húān. P+P
 Pedro insultar llorar PER Juan
 Pedro insultó a Juan hasta que le hizo llorar.
- e. Húān *zǒu* - *guò* le qiáo. P+T2
 Juan caminar pasar PER puente
 Juan caminó hasta que llegó al otro lado del puente.

Tal y como se recogen en los ejemplos anteriores, el evento principal de los predicados de (28) es siempre del tipo de *actividad*: *dǎ* ('golpear'), *pǎo* ('correr') y *kàn* ('ver'), etc., sin término intrínseco, y el predicativo resultativo añade un *estado* o un *proceso* con un punto inicial que lo delimita. Algunos de los resultativos se predicán del sujeto (28c y 28e) del Prd1 y otros se predicán del objeto (28a, 28b y 28d).

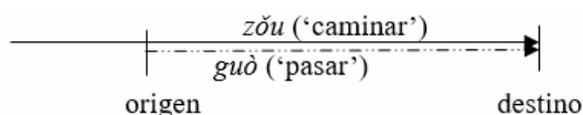
Tomamos (28a), (28d) y (28e) como ejemplos para ver cómo el predicativo resultativo puede cambiar el tipo de evento denotado por el Prd1: *chuī* ('soplar') en (28a) denota un evento del tipo de *actividad*; se combina con el Pr *bào* ('explotar'), que denota un evento del tipo de *logro*, y delimita la *actividad* denotada por Prd1 mediante el surgimiento de un nuevo estado. De esta forma, cuando a esta combinación se le añade el marcador de perfectividad *le*, lo que marca este marcador es la culminación del evento en conjunto (propiedad de los eventos delimitados).

En el (28d), el Prd1 es un evento del tipo de *actividad* denotado por *mà* ('insultar'), y el

Pr *kū* ('llorar') denota otra *actividad*, cuyo punto de inicio marca el resultado del evento principal denotado por Prd1 y lo delimita. Es decir, 'Pedro insultó a Juan hasta un punto en que Juan se puso a llorar'. Debido a las características del Pr en (28d), cuando esta construcción resultativa se combina con el marcador *le*, lo que el *le* marca es al mismo tiempo el inicio del evento *llorar* y su subsiguiente progresividad.

Por último, en el ejemplo (28e), el Pr *guò* ('pasar') es un *verbo direccional* que denota un evento del tipo de T2 (que contiene dos puntos de culminación, y describe un evento de abandonar el origen y llegar al destino a través de una trayectoria). En el caso de (28e), el Prd1 *zǒu* ('caminar') denota un evento de proceso, y el evento denotado por el Pr *guò* ('pasar'), también contiene un proceso en su Estructura Eventiva, así que estos dos *procesos* coinciden temporalmente; y el Prd1 *zǒu* ('caminar') especifica la manera de movimiento del evento denotado por Pr, *guò* ('pasar'). Tal y como se intenta ilustrar con la figura en (29):

(29)



Como sabemos, el estado resultante de una construcción con predicativo resultativo ha de considerarse como el resultado causado por el evento denotado por el Prd1. Por eso, en (28e), solo el segundo punto de culminación del evento T2 denotado por *guò* ('pasar'), que marca la llegada al destino, puede considerarse como el resultado del evento principal, y de esta forma delimitarlo. El marcador de perfectividad *le* marca en esta construcción resultativa la culminación final del evento, a saber, de *llegar caminando al otro lado del puente*.

5.2. Cuando Pr es un evento graduable

Los eventos graduables generalmente son eventos del tipo de E2, que pueden contener una culminación que marca su inicio y un *estado* graduable. Según si el Pr denota un evento que contenga o no un límite máximo, la Estructura Eventiva del evento expresado por el predicado en su conjunto puede haber experimentado modificaciones. Tal y como ilustran los siguientes ejemplos:

(30) a. Húān *cā* - *gān* le zhuōzi. P+E2 (con límite máximo)

Juan pasar la bayeta seco PER mesa

Juan pasó la bayeta hasta que la mesa se quedó seca.

b. Zhāngsān **kū** - shī le shǒujuàn. P+E2 (límite mínimo)

Zhangsan llorar mojado PER pañuelo

Zhangsan lloró hasta mojar el pañuelo.

c. Zhāngsān **zhǎng** - pàng le. P+E2 (sin límites)

Zhangsan crecer gordo PER/ERE

Zhangsan aumentó de peso hasta estar gordo.

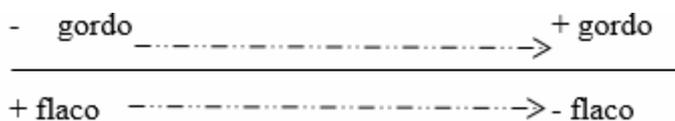
La oración de (30a) contribuye un ejemplo prototípico de construcción con predicativo resultativo, en la que el Pr *gān* ('seco') delimita la actividad *cā* ('pasar la bayeta') simplemente añadiéndole un estado resultante. Debido a que *gān* ('seco') es un estado graduable que conlleva un límite máximo, durante el proceso de *pasar la bayeta sobre la mesa*, la mesa pasa progresivamente de un estado [-seco] a uno [+seco]; el cambio de estado de la mesa acompaña al *proceso de pasar la bayeta*, y cuando el cambio de estado llega a su límite máximo, es decir, cuando *la mesa está totalmente seca*, el evento denotado por la construcción resultativa se considera culminado. Lo que el marcador le marca en (30a) es la culminación del evento, y, debido a que el Pr es un evento del tipo de E2, dicho marcador también indica la continuidad del estado de 'estar seco'.

En el ejemplo (30b), el Pr *shī* ('mojado') es un evento del tipo de E2, que contiene un *logro* que marca su inicio. Este evento solo tiene un límite mínimo, pero no uno máximo. Eso se debe a que una entidad en realidad puede estar más mojada y teóricamente no hay un límite máximo. Por lo tanto, el Pr marca en esta construcción resultativa la culminación inicial, es decir, en el momento en que el *shǒujuàn* ('pañuelo') cambia del *estado de gān* ('seco') al de *shī* ('mojado'); en ese momento, el evento se considera culminado, aunque el *shǒujuàn* ('pañuelo') puede estar más mojado si el evento denotado por Prd1 sigue desarrollándose.

El ejemplo mostrado en (30c) es algo distinto a los que hemos visto hasta ahora, ya que el evento denotado por toda la construcción con predicativo resultativo tiene una Estructura Eventiva del tipo de P2, que es un proceso durativo pero no necesariamente

alcanza el cambio de estado. Esto sucede porque el Prd1 *zhǎng* ('crecer') denota una *actividad*, y el Pr *pàng* ('gordo') es un evento graduable que no tiene límite máximo ni límite mínimo, esto es, *pàng* ('gordo') es un estado que no se puede definir solo sin su estado contrario *shòu* ('delgado'). Así se muestra en el esquema adjunto:

(31)



Por lo tanto, una persona puede *aumentar de peso hasta que está un poco más gordo*, pero no necesariamente *ser gordo*, por lo que esta construcción resultativa forma un evento con Estructura Eventiva del tipo de P2. Sin embargo, como acabamos de decir, este tipo de construcción es muy poco productiva en chino. Ejemplos de esta clase son expresiones como *zhǎng- gāo* ('crecer alto'), *biàn- piāoliàng* ('ponerse guapo'), etc., que en general denotan eventos que describen un cambio físico personal que desemboca en un estado de intensidad superior.

De acuerdo con los datos revisados, podemos confeccionar una tabla como la de abajo, en la que se intentan resumir las conclusiones de este apartado:

Prd 1	Proceso (actividad, estado graduable, realización no culminada)		
Pr	No graduable	Graduable (existe un límite claro)	Graduable (no existe un límite claro)
Predicado completo	Transición	Transición	Proceso 2

6. Conclusiones

En la lengua china, las construcciones con predicativo resultativo son una forma de expresión muy utilizada. El predicado secundario resultativo en chino impone menos requisitos que el resultativo en inglés; muchas de las restricciones en inglés no se dan de igual forma en chino. Ello contribuye a aumentar la dificultad intrínseca que representa la construcción con predicativo resultativo del chino para los estudiantes de este idioma.

Partiendo de la teoría del Lexicón Generativo, y siguiendo la propuesta de De Miguel y

Fernández Lagunilla sobre los tipos de eventos existentes, simples y complejos, hemos intentado ilustrar y probar que en chino:

1. Es la combinación de la Estructura Eventiva del Prd1 y del Pr la que determina el tipo de evento de toda la construcción con predicativo resultativo.
2. Es la combinación semántica y la relación lógica entre el SN y el predicativo resultativo lo que determina si dicho SN puede ser o no el sujeto del resultativo.
3. Generalmente, el evento denotado por una construcción con predicativo resultativo puede ser del tipo de transición o de logro, pero a diferencia de una realización denotada por un predicado y un objeto delimitador, que puede tener cualquiera de las dos fases focalizada, la Estructura Eventiva de una construcción con predicativo resultativo tiene la segunda fase (el cambio de estado) focalizada o especificada, y por eso no permite la existencia de otros marcadores o focalizadores de fase contradictoria.

Agradecimientos

Este trabajo forma parte de mi tesis titulada *El aspecto en chino: Clases de evento y operadores aspectuales*, que fue defendida en UAM en el año 2015. Me gustaría expresar mi más sincero agradecimiento a mi directora, profesora Doña Elena de Miguel, y a todos los profesores del tribunal por sus valiosas sugerencias y su generosa ayuda.

Bibliografía

- Chang, Jung-hsing 张荣兴 (2001). *The Syntax of Event Structure in Chinese*, tesis doctoral, Hawaii:University of Hawaii at Manoa. Disponible en: http://www.researchgate.net/profile/Jung_Hsing_Chang/publication/34727944_The_syntax_of_event_structure_in_Chinese_microform_/links/0f3175339864c22f85000000.pdf
- De Miguel, E. (1999). “El aspecto léxico”, en I. Bosque y V. Demonte (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, 2, capítulo 46, Madrid: Espasa-Calpe, 2977-3060.

- De Miguel, E. y Fernández Lagunilla, M. (2000). “El operador aspectual ‘se’”, *Revista española de lingüística*, 30(1), 13-43.
- De Miguel, E. y Fernández Lagunilla, M. (2004). “Un enfoque subeventivo de la relación entre predicados secundarios y adverbios de manera”, *Revue Romane*, 39(1), 24-44.
- De Miguel, E. y Fernández Lagunilla, M. (2007). “Sobre la naturaleza léxica del aspecto composicional”, *Actas del VI congreso de lingüística general*, Madrid: Arco/Libros, 1767-1778.
- Demonte, V. (2002). “Preliminares de una clasificación léxico-sintáctica de los predicados verbales del español”, en S. Grosse y A. Schönberger (eds.), *Ex oriente lux: Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag*, Frankfurt a. M.: Valentia. Disponible en: http://www.uam.es/personal_pdi/filoyletras/vdemonte/clasif.pdf
- Fernández Lagunilla, M. y De Miguel, E. (1999). “Relaciones entre el léxico y la sintaxis: adverbios de foco y delimitadores aspectuales”, *Verba*, 26, 97-128.
- Fernández Lagunilla, M. y De Miguel, E. (2003). “Adverbios de manera e información aspectual”, *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 13, 3-12. <http://www.ucm.es/info/circulo/no13/lagumigu.pdf>
- Huang, C.-T. James 黃正德 (2006). “Resultatives and Unaccusatives: a Parametric View” *Bulletin of the Chinese Linguistic Society of Japan*, 253, 1-43.
- Levin, B. y Rappaport Hovav, M. (1995). “Unaccusativity: At the Lexical Syntax-Semantics Interface”, Cambridge: Massachusetts Institute of Technology Press.
- Mateu, J. (2000). “Why Can't We Wipe the Slate Clean? A Lexical-syntactic Approach to Resultative Constructions”, *Catalan Working Papers in Linguistics*, 8, 71-95.
- Mateu, J. (2012). “Conflation and Incorporation Processes in Resultative Constructions”, en V. Demonte y L. McNally (eds.), *Telicity, Change, and State: A cross-categorical view of event structure*, Oxford: Oxford University Press, 252-278.
- Pustejovsky, J. (1991). “The Syntax of Event Structure”, en B. Levin y S. Pinker, (eds.), *Lexical and Conceptual Semantics*, Cambridge / Oxford: Blackwell, 47-81.

- Pustejovsky, J. (1995). *The Generative Lexicon*, Massachusetts: MIT Press.
- Pustejovsky, J. (2001). "Type Construction and the Logic of Concepts", en P. Bouillon y F. Busa (eds.), *The Syntax of Word Meaning*, Cambridge: Cambridge University Press, 91-123.
- Pustejovsky, J. (2013). "Type Theory and Lexical Decomposition", en J. Pustejovsky *et al.* (eds.), *Advances in Generative Lexicon Theory*, Dordrecht: Springer, 9-38.
- Shen, JiaXuan. 沈家煊 (2003). 现代汉语“动补结构”的类型学考察, “Xiandai Hanyu ‘Dongbu Jiegou’ de Leixingxue Kaocha”, *Shijie Hanyu Jiaoxue* (“Clasificación de construcciones de ‘verbo+complemento’ en el chino moderno”, *Enseñanza de la Lengua China*), 36(3), 17-23.
- Shen, JiaXuan. 沈家煊 (2004). 再谈有界与无界, “Zaitan Youjie yu Wujie”, *Yuyanxue Luncong*, (“Otra vez sobre ‘delimitado’ y ‘no delimitado’”, en *Essays on Linguistics*), 30, 40-54.
- Simpson, J. (1983). “Resultatives”, en L. Levin et al (eds.), *Papers in Lexical-functional Grammar*, Bloomington: Indiana University Linguistics Club, 143-157.
- Tai, James. H-Y. 戴浩一 (1984). "Verbs and Times in Chinese: Vendler's Four Categories", papers from the Parasession on Lexical Semantics, Chicago Linguistic Society, 289-296.
- Tai, James. H-Y 戴浩一 (1999). “Verb-copying in Chinese revisited”, *Chinese languages and linguistics*, 5, 97-119.
- Tai, James. H-Y 戴浩一 (2003). “Cognitive Relativism: Resultative construction in Chinese”, *Language and Linguistics*, 4(2), 301-316. Disponible en: http://www.ling.sinica.edu.tw/files/publication/j2003_2_05_6571.pdf
- Tenny, C. L. (1994). *Aspectual Roles and the Syntax-semantics Interface*, Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.
- Vendler, Z. (1967). “Verbs and Times”, en *Linguistics in Philosophy*, New York: Cornell University Press, 97-121, 1974.

Yuan Boping袁博平 (2010) 汉语二语习得研究与对外汉语教学的结合--以教授汉语结果补语为例, “hanyu eryluxide yanjiu yu duiwaihanyujiaoxue de jiehe-yi jiaoshou hanyu jieguobuyu weili” (“Estudio de la enseñanza y el aprendizaje del chino como lengua extranjera—Tomando como ejemplo la enseñanza de construcciones resultativas”). Disponible en : <http://www.docin.com/p-636605703.html>

Zou Xiao 邹晓 (2015) *El aspecto en chino: Clases de evento y operadores aspectuales*, Tesis doctoral, Madrid, UAM.

Recibido: 19 de enero de 2017

Aceptado: 11 de mayo de 2017

Publicado: 29 de mayo de 2017